



PROVEDOR DE DIREITOS HUMANOS E JUSTIÇA

Escritório: Provedoria dos Direitos Humanos e Justiça, PDHJ

Estrada de Caicoli, Díli, Timor-Leste,

Telefone: +670 73173198; +670 77304258; 3331071, 3331184

E-mail: vguterres@pdhj.tl; silvino.saldanha@gmail.com

N.º Ref.: 33 /PDHJ/III/2024

Díli, 6 marsu 2024

Asuntu: Kontributu balu ba Projetu Lei Ezersíu Direitu Petisaun

I. Enkuadramentu

Artigu 48 Konstituisaun afirma katak sidadaun hothotu iha direitu atu hatu'o petisaun, keixa no reklamasaun, individualmente ka koletivamente, ba orgaun soberania sira ka ba kualkér autoridade, hodi defende sira-nia direitu, ne'ebé mak previstu iha Konstituisaun, iha lei ka atu defende interese jerál ruma.

Direitu atu hatu'o petisaun ne'e nu'udar direitu no garantia fundamentál ida mós, ne'ebé konsagra ona iha Konstituisaun laran. Nune'e, esbosu diploma lejizlativu ne'ebé mak oras ne'e sai objetu ba diskusaun ne'e importante tebes, nu'udar ferramenta ka instrumentu di'ak ida ne'ebé permite no asegura partisipasaun sidadaun sira-nian ativu liután, atu hatu'o sira-nia petisaun, keixa ka reklamasaun hasoru poder públiku ka orgaun soberanu sira, hodi defende sira-nia interese rasik ka interese jerál no mós aktu ilegalidade ka inkonstitusionalidade sira. Projetu Lei ne'ebé refere define konseitu, regula prosedimentu no estabelese prinsípiu balu ba prosesamentu petisaun, keixa no reklamasaun.

Haree ba Projetu Lei ne'e ninia konteúdu no hafoin ekipa hosi Provedoria Direitus Umanus no Justisa (sigla iha lian-portugés: PDHJ) hola parte mós iha audiénsia pública dahuluk ho Komisaun A Parlamentu Nasionál nian, iha loron 28 fulan-fevereiru 2024, sei husik hela nafatin dúvida balun ne'ebé mak preziza hatu'o no Provedór Direitus Umanus no Justisa mós komprometido atu hatu'o kontributu balu ba Komisaun A liuhosi forma eskrita.

II. Kestaun balu ne'ebé identifikadu iha Projetu Lei

Ami apresenta kestaun balu ne'ebé ami identifika durante ami-nia análise ba Projetu Lei kona-ba ba Rejime Jurídiku Ezersísiu Direitu Petisaun. Ami hato'o ami-nia kestaun sira iha kra'ik ne'e tuir orden sekuensiál artigu sira-nian iha esbosu diploma lejizlativu ne'ebé refere nia laran.

1. **Preámbulu:** Hasai referénsia ba artigu 92 no hakerek de'it mak artigu 95, númeru 1 hosi Konstituisaun: *"O Parlamento Nacional decreta, nos termos do n.º 1 do artigo 95.º da Constituição da República, para valer como lei, o seguinte:"*.

La nesesáriu ona atu konvoka tan artigu 97, númeru 1, alínea a) iha preámbulu Projetu Lei ne'ebé refere tanba artigu ne'e aplikável de'it ba iniciativa lejizlativa atu hamosu Projetu Lei ne'ebé refere. Referénsia ba artigu 97, númeru 1, alínea a) ne'e relevante de'it ba "exposição de motivos" no la relevante ona iha "Preâmbulo".

2. **Artigu 2, númeru 2:** Bele ka la'e ema ida (indivíduu ida) hato'o petisaun? Presiza iha esklaresimentu kona-ba ida-ne'e. Karik ema ida de'it labele hato'o petisaun, presiza halo klaru iha diploma ne'e tanba redasaun parese hakarak bandu ema ida mesak halo petisaun. Durante audiénsia ho Komisaun A, seidauk klaru se ema ida mesak (indivíduu na'in ida de'it) bele ka la'e hato'o petisaun? Karik direitu petisaun ne'e ezersidu individualmente, ne'e katak petisaun ne'e ema ida de'it mak apresenta petisaun lori ninia naran rasik (*única pessoa em nome próprio*).

Konteúdu diploma indika katak indivíduu ida bele representa ema liu ida hodi halo petisaun. Nune'e, diploma ne'e presiza mós loke dalan atu *pessoa coletiva* ida bele representa *pessoas coletivas* rua ka liu hodi hato'o petisaun.

Artigu 48 Konstituisaun rasik la taka dalan ba ema ida/indivíduu ida mesak atu hato'o petisaun, keixa no reklamasaun. Nune'e, lei oan labele kontra fali Konstituisaun hodi permite de'it ema liu na'in ida mak bele halo petisaun hasoru orgaun soberania sira ka hasoru autoridade públika ruma.

Artigo 48.º

(Direito de petição)

"Todo o cidadão tem o direito de apresentar petições, queixas e reclamações, individual ou colectivamente, perante os órgãos de soberania ou quaisquer autoridades, para defesa dos seus direitos, da Constituição, das leis ou do interesse geral".

"A Constituição refere expressamente o facto de o direito tanto poder ser exercido individual como coletivamente, isto é, uma petição tanto pode ser subscrita por apenas um cidadão, como por um grupo de cidadãos ou por uma associação, no âmbito dos fins específicos que determinaram a sua constituição. A norma refere petições, queixas e reclamações. A diferença entre estas vias de acesso aos órgãos de poder reside no conteúdo da exposição feita. Se se tratar de um pedido solicitando a tomada de certas decisões ou a adoção de certas medidas, será uma petição. Caso se trate de uma denúncia de uma atuação ilícita de uma autoridade, será uma queixa. Se a queixa é dirigida ao próprio órgão autor do ato que o cidadão entende merecedor de censura, então será uma reclamação."¹

Projetu Lei ne'e tenke asegura katak ema indíviduu ida mesak bele hato'o petisaun. Labele bandu indíviduu ida atu hatama petisaun tanba ne'e kontra Konstituisaun (haree sitasaun artigu 48 iha leten).

3. **Artigo 3, número 2:** Projetu Lei ne'e la prevee *peessoas coletivas não timorenses* atu hato'o petisaun. Tanba konteúdu diploma ne'e loke ona dalan ba ema estrangeiru sira (*peessoas singulares*) atu hato'o petisaun, presiza iha tratamentu hanesan mós ba *peessoas coletivas não timorenses* atu bele mós hato'o petisaun maibé petisaun ne'e somete atu defende *peessoas coletivas* ne'e ninia interese ligadu ho ninia funsionamentu no atu defende mós interese ninia membru sira-nian. *Pessoas coletivas não timorenses* labele halo petisaun kona-ba asuntu ne'ebé mak só pertense de'it ba sidadaun timorense sira tanba petisaun nu'udar direitu partisipasaun polítika demokrátika ba sidadaun nasional de'it.

Nu'udar alternativa, bele mós hasai tiha lia-fuan "nacionais" ne'ebé temi iha artigu 3, número 2, alínea b) no aumenta tan redasaun "legalmente estabelecidas". Nune'e, redasaun foun mak: "*peessoas coletivas legalmente estabelecidas*". Ho ida-ne'e, iha interpretasaun katak preseitu ne'ebé refere aplikável ba *pessoa coletiva nacional* no aplikável mós ba *pessoa coletiva internacional*.

4. **Artigo 7, número 1:** "*Ninguém pode ser prejudicado, privilegiado ou privado de qualquer direito em virtude do exercício do direito de petição*". Bele interpreta redasaun ne'e katak ema ida (indíviduu ida) bele halo petisaun.

¹ VASCONCELOS, Pedro Carlos Bacelar (Coord.), *Constituição Anotada da República Democrática de Timor-Leste*, Braga, Direitos Humanos-Centro de Investigação Interdisciplinar, 2011, pág. 181.

5. **Artigo 7, número 2:** Tenke hadia redasaun "*ofensa ilegítima de interesse legalmente*" ... Parese aumenta tan lia-fuan "*protegido*" iha parte depoisdé lia-fuan "*legalmente*" atu nune'e redasaun iha sentidu ne'ebé klaru.

Tenke hadia orden numérika artigo nian tanba hosi artigo 7 ba kedas artigo 9 (laiha artigo 8). Korresaun ida-ne'e implika hadia mós redasaun número artigo sira tuirmai.

6. **Artigo 10, número 1:** Tenke halo petisaun iha lian ofisiál ida. Oinsá ho ema ne'ebé la hatene lian ofisiál ruma? Presiza konsidera mós lian traballu (lian-indonézia no lian-inglés) tanba Projetu Lei ne'ebé refere permite mós ema estranjeiru sira halo petisaun. Tanba permite ona ema estranjeiru halo petisaun, presiza mós loke possibilidade atu ema estranjeiru hakerek petisaun iha lian ne'ebé mak sira entende.
7. **Artigo 10, número 2, alínea e):** Ejisténsia enderesu eletróniku (iha inglés: *e-mail*) nu'udar elementu obrigatóriu ida ne'ebé mak petisionáriu tenke indika, karik hato'o petisaun. Karik la indika enderesu eletróniku (iha inglés: *e-mail*), ne'e sai motive ida atu halo indeferimentu liminár ba petisaun (haree artigo 14). La'ós ema hothotu iha *e-mail*. Tan ne'e, rekizitu ida-ne'e parese ezajeradu. Sujere atu rekizitu ida-ne'e la'ós obrigatóriu maibé opsonál/fakultativu). Ne'e katak karik laiha enderesu eletróniku (iha inglés: *e-mail*), ne'e la'ós fundamentu ida atu halo indeferimentu liminár ba petisaun [kompara ho artigo 14, número 1, alínea b) no kompara mós ho artigo 19, número 2)].
8. **Artigo 10, número 3** dehan katak petisaun tenke ho forma eskrita (haree mós artigo 19, número 1). Forma eskrita iha ne'e abranje mós letra *braile* ne'ebé mak defisiente matan sira uza ka somente letra alfabetu ne'ebé baibain ema sira ne'ebé la'ós defisiente matan uza ne'e? Bele konsidera atu konsagra mós utilizaun *braile* hodi hato'o petisaun. Ne'e nu'udar forma ida dignifika ema ho defisiénsia matan. Iha Timor-Leste iha ona defisiente matan sira ne'ebé mak uza *braile*. Mekanizmu internu entidade públika sira mak tenke buka dalan atu komprende petisaun ne'ebé mak hato'o ho linguajen *braile*.

Lia-fuan "petisaun" iha ne'e refere mós ba "keixa" no "reklamasau" (haree artigo 2, número 3). Bele iha ema ruma ne'ebé mak hakarak hato'o petisaun, reklamasau ka keixa maibé la hatene hakerek ka labele hakerek. Oinsá ho sira ne'ebé la hatene hakerek ka karik iha defisiénsia iha matan (labele haree)? Lei tenke akomoda ema hirak ne'e ninia aspirasaun. Tenke iha mekanizmu internu iha entidade públika atu responde ba ida-ne'e. Ezemplu ida: Estatutu Provedór Direitus Umanus no Justisa nian (Lei número 7/2004, alterada ona ho Lei número 8/2009) hatete katak ema bele hatama keixa oralmente. Mekanizmu internu PDHJ nian mak sei halo keixa orál ne'e

sai fali forma eskrita hodi halo prosesamentu ba keixa ne'e. Presiza konsidera mós ida-ne'e atu akomoda mós apresentasaun keixa ka petisaun verbalmente.

9. **Artigu 10, númeru 5:** Previstu iha ne'e possibilidade atu hato'o petisaun liuhosi "*outros meios de telecomunicação*". Karik previzaun ida-ne'e mantein duni to'o diploma ne'e hetan aprovasaun, bainhira diploma ne'e hahú vigora, tenke kria mekanizmu atu konkretiza previzaun ne'e. Ami entende katak "*outros meios de telecomunicação*" ne'e bele inklui mós WhatsApp no Messenger. Nune'e, tenke kria kondisoins ba realizasaun previzaun ne'e.
10. **Artigu 11, númeru 1 no 2:** Iha autoridade públika balu ne'ebé mak la ejiste representasaun iha munisípiu sira (ezemplu balu: Presidente Repúblika, Parlamentu Nasionál no Ministériu Negósiu Estranjeiru). Entidade públika sira ne'e laiha sede representasaun iha munisípiu sira. Tan ne'e, prezisa iha mekanizmu atu fasilita ema hato'o petisaun ba sira. Sidadaun sira ne'ebé iha munisípiu la tenke mai to'o Dili mak foin bele hatama petisaun ba autoridade públika hirak ne'ebé refere.

Laiha problema kona-ba atu hatutan keixa ba autoridade públika sentrá, karik iha nível munisipál iha ona autoridade públika sentrá ne'e ninia representasaun (haree artigu 11, númeru 2).

Iha munisípiu Parlamentu Nasionál (PN) laiha ninia representasaun. Karik ema hakarak hatama keixa *em papel* ba PN, ema tenke mai to'o Dili ka bele hato'o liuhosi entidade ruma iha munisípiu de'it? Karik keixa kontra Xefe Suku, Xefe Suku bele la hatutan keixa ne'ebé mak nia simu ne'e. Karik keixa kontra autoridade munisipál ruma, keixa ne'e bele la to'o iha destinatáriu ikus nian, bainhira entrega keixa ne'e iha autoridade munisipál ho intensaun atu hatutan ba destinatáriu ikus nian.

Bele tetu ideia atu entrega de'it petisaun iha Delegasaun Territoriál sira PDHJ nian iha munisípiu hodi hatutan mai PN tanba PDHJ nu'udar entidade independente ne'ebe mós iha knaar simu keixa hosi sidadaun sira. Karik nune'e, PDHJ tenke maximiza ninia rekursu umanu no infraestrutura iha munisípiu hotu. Loos duni katak bele mosu keixa kontra PDHJ ninia pesoál ruma no bele mós mosu pensamentu katak keixa sei la mai to'o Dili, henesan temi ona iha parágrafu anteriór maibé ninia probabilidade ki'ik loos tanba pesoál PDHJ sira mak kontrola autoridade públika kona-ba autoridade públika sira-nia prestasaun serbisu ba comunidade. PDHJ halo atendimentu ba comunidade sira, liu-liu bainhira comunidade sira hakarak hato'o keixa ruma.

11. **Kompara artigu 11, númeru 3 ho artigu 12, númeru 2:** Mekanizmu hatutan petisaun ne'e liuhosi e-mail ka liuhosi servisu korreiu? Presiza esklarese ida-ne'e, depois mak estabelese durasaun tempu atu hatutan petisaun. Diferensa prazu ne'ebé previstu iha artigu rua ne'ebé refere ne'e boot

demais liu. Prazu oras 24 ne'e parese lais liu tanba tenke konsidera mós loron deskansu semanál nian (sábadu no domingu ema la serbisu ka bainhira iha feriadu ruma).

12. **Artigu 14:** Tenke iha previzaun ne'ebé mak obriga informa petisionáriu, karik mosu indeferimentu liminár ba petisaun.

13. **Artigu 16, número 1:** Hadia redasaun "referido previsto". Bele mantein de'it mak lia-fuan "previsto" no apaga lia-fuan "referido".

14. **Artigu 16, número 3:** Karik entidade competente deside arkiva prosesu, tenke iha previzaun iha diploma lejizlativu laran ne'ebé mak obriga entidade competente informa petisionáriu kona-ba arkivamentu ne'e.

15. **Artigu 19, número 1:** *"As petições devem ser reduzidas a escrito e por via eletrónica. Conter a identificação do seu titular e o respetivo domicílio, devendo ainda ser por ele assinadas ou por outra pessoa, a seu pedido, quando não possa ou não saiba assinar"*. Tenke hadia redasaun ne'e. Bele hadia hanesan tuirmai ne'e:

"As petições devem ser reduzidas a escrito e por via eletrónica e conter a identificação do seu titular e o respetivo domicílio, devendo ainda ser por ele assinadas ou por outra pessoa, a seu pedido, quando não possa ou não saiba assinar".

16. **Artigu 20, número 5:** *"[...] no artigo anterior"*. Parese la'ós artigu anteriór maibé refere ba artigu 15 tanba artigu 15 mak ko'alia kona-ba defisiénsia. Karik la kumpre rekizitu sira iha artigu 19 (*"no artigo anterior"*), ne'e implika indeferimentu liminár, la'ós refere ba atu hadia filafali petisaun (ka halo suprimentu ba defisiénsia iha petisaun laran).

Kona-ba prazu, tanbasá mak diferença prazu ne'e boot uitoan? Tanbasá mak prazu ba Parlamentu kleur liu? Artigu 20, número 5 fiksa loron 30 ba interesadu hodi hadia/kompleta buat ruma ne'ebé la loos maibé depois refere mós ba iha artigu 15, número 2, katak entidade destinatária fiksa durasaun loron labele liu loron 10 atu hadia buat ruma ne'ebé la loos iha petisaun laran.

17. **Artigu 21, número 6 kompara ho artigu 30, número 1:** Revee fali ida ne'e tanba bele iha keixa ho karáktar konfidensiál. Karik ema ne'ebé hato'o petisaun, keixa ka reklamasaun husu atu mantein konfidensialidade kona-ba sira-nia identidade, entidade resipiente petisaun, keixa ka reklamasaun tenke respeita ida-ne'e. Bele fó perigu ba keisozu/ema ne'ebé hato'o keixa, karik divulga ninia identidade ba públiku. Tenke iha previzaun lei ba ida-ne'e, atu nune'e ema bele iha korajen atu hato'o buat ruma.

Publisidade ba ema ruma nia petisaun, keixa ka reklamasaun bele mós afeta ba ema ruma nia privasidade.

18. **Artigu 22, númeru 1, alínea g):** La'ós *Provedor de Justiça* maibé *Provedor de Direitos Humanos e Justiça*. Refere mós ba Lei sobre Estatutos do Provedor tanba iha mandatu balu Provedór nian la temi iha artigu 27 Konstituisaun laran maibé temi iha lei ona ne'ebé refere.
19. **Artigu 22, númeru 2:** Parese limita podér Prezidente Parlamentu Nasionál (PPN) nian tanba buat ki'ik oan mós tenke iha lai solisitasaun ka proposta hosi Komisaun mak PPN foin bele halo. "[...], a solicitação e sob proposta da comissão" signifika katak PPN bele halo só wainhira iha solisitasaun ka proposta hosi Komisaun. Karik laiha solisitasaun ka proposta, PPN labele halo. Petisaun ba Parlamentu ne'e dirijidu ba PPN. Karik PPN atu komunika fali ho petisionáriu, tenke iha uluk lai solisitasaun ka proposta hosi Komisaun. Ida-ne'e parese la dun apropiadu tanba bainhira Komisaun la hatu'o solisitasaun ka proposta ba PPN, PPN labele komunika fali ho petisionáriu. Petisionáriu bele entende katak PPN mak la prosesa petisaun tanba PPN mak resipiente petisaun.
20. **Artigu 23, númeru 1:** La'ós hahú hosi "reuniaun" maibé hosi "simu" petisaun
21. **Artigu 23, númeru 7:** Hadia redasaun ("*sanções previstas*", la'ós "*sanções previsto*")
22. **Artigu 23, númeru 7:** Refere ba artigu 24 maibé artigu 24 ne'e ko'alia kona-ba buat seluk. Parese hakarak refere ba artigu 26.
23. **Artigu 23, númeru 3 konfronta ho artigu 26, númeru 1:** Laiha garantia serteza jurídika tanba kritériu atu determina kriminalidade depende ba dilijánsia ne'ebé mak la definidu previamente iha lei laran. Karik pesoál ruma iha Administrasaun Públika la halotuir dilijánsia ne'ebé mak relatór deside atu halo, ne'e konsideradu nu'udar krime dezobediénsia (haree artigu 26, númeru 1).

Númeru 1 hosi artigu 26:

"Constituem crime de desobediência, sem prejuízo do procedimento disciplinar que no caso couber, a falta de comparência injustificada, a recusa de depoimento ou não cumprimento de diligência solicitadas à Administração Pública".

Redasaun ne'ebé mak ami subliña iha leten ne'e redasaun ne'ebé mak la determinadu ka la definidu klaramente. "*Diligências*" saida mak Komisaun

hakarak husu ba pesoál iha Administrasaun Públika? Projetu Lei ne'e la determina ka la define kritériu mínimu atu ema bele entende signifíkadu redasaun "não cumprimento de diligência solicitadas à Administração Pública". Nune'e, bele mosu abuzu iha determinasaun "diligências" ne'ebé mak Komisaun haruka pesoál ruma iha Administrasaun Públika atu halo. Indeterminasaun ka indefinisaun redasaun ne'e bele hamosu kriminalizasaun ba ema ruma tanba lei la determina ka la define previamente ámbitu "diligências" ne'ebé mak pesoál iha Administrasaun Públika atu halo.

Prinsípiu tipicidade ne'ebé vale iha Direitu penál aparentemente violadu tanba lei la temi previamente tipu komportamentu ne'ebé mak bele hetan punisaun, tuir lei penál nian. Ho liafuan seluk, lei la temi previamente "diligências" hirak ne'ebé mak karik ema iha Administrasaun Públika la halo, bele mosu responsabilizasaun iha esfera penál no dixiplinár.

Presiza iha, pelumenus, liña orientadora kona-ba determinasaun ka definisaun "diligências" ne'ebé mak pesoál sira iha Administrasaun Públika atu halo hodi responde ba solisitasaun hosi Komisaun competente durante prosesamentu ba petisaun.

Previzaun kona-ba sansaun iha artigo 26 ne'e só aplikável de'it ba prosesamentu petisaun ba Parlamentu Nasionál maibé la ejiste iha prosesamentu ba petisaun ne'ebé mak dirijidu ba orgaun soberania selseluk ka ba autoridade públika selseluk. Tuir loloos tenke iha tratamentu hanesan iha lei nia laran. Nune'e, halo mós previzaun ne'ebé hanesan ba prosesamentu petisaun iha orgaun soberania selseluk ka iha autoridade públika selseluk.

24. **Artigu 27, número 2:** Hadia redasaun "[...], nos termos do n.º anterior, [...]". Muda "n.º" ba "número".


Virgílio da Silva Guterres "Lamukan"
Provedor

